

**UJEDINJENE
NACIJE**



Medunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-T
Datum: 2. juli 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Christoph Flügge, predsjedavajući
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
sudija Prisca Matimba Nyambe

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 2. jula 2010.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

POVJERLJIVO

**ODLUKA PO PRIJEDLOGU TUŽILAŠTVA ZA OBILAZAK MJESTA
DOGAĐAJA**

Tužilaštvo:
g. Peter McCloskey

Optuženi:
Zdravko Tolimir

PRETRESNO VIJEĆE II (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO “Prijedlogu za obilazak mjesta događaja”, koji je na povjerljivoj osnovi Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilaštvo) podnijelo 3. maja 2010. (dalje u tekstu: Prijedlog tužilaštva), u kojem tužilaštvo traži od Pretresnog vijeća da izda nalog za obilazak lokacija navedenih u Dodatku Prijedlogu tužilaštva, bilo tokom juna 2010. ili nakon ljetne pauze;¹

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo tvrdi da su mnoga pretresna vijeća koja rješavaju predmete pred Međunarodnim sudom obišla mjesta događaja i da je značaj tih obilazaka pokazan u odluci u predmetu *Tužilac protiv Brđanina* da je obilazak mjesta događaja omogućio Pretresnom vijeću da bolje procijeni “teren, lokacije, udaljenosti i druge topografske aspekte”;²

IMAJUĆI U VIDU da je, na osnovu ranijeg iskustava tužilaštva, za obilazak mjesta događaja potrebno od 5 do 7 dana;³

IMAJUĆI U VIDU “Povjerljivi podnesak odbrane u vezi sa predlogom za posetu lica mesta”, koji je na povjerljivoj osnovi optuženi Zdravko Tolimir (dalje u tekstu: optuženi) podnio 14. maja 2010. (dalje u tekstu: Podnesak odbrane), u kojem odbrana predlaže da Pretresno vijeće naloži posjetu lica mjesta,⁴ dozvoli Aleksandru Gajiću da aktivno učestvuje prilikom posjete lica mjesta u svojstvu pravnog savjetnika optuženog,⁵ odredi termin posjete lica mjesta i rok za izvršenje detaljnog planiranja,⁶ te izda odgovarajuće uputstvo o postupanju stranaka prilikom posjete lica mjesta;⁷

¹ Prijedlog tužilaštva, par. 5.

² Prijedlog tužilaštva, par. 3 (gdje se poziva predmet br. IT-99-36-T, *Tužilac protiv Brđanina*, Presuda, 1. septembar 2004, par. 45)

³ Prijedlog tužilaštva, par. 4.

⁴ Podnesak odbrane, par. 20.

⁵ Podnesak odbrane, par. 17, 21.

⁶ Podnesak odbrane, par. 22.

⁷ Podnesak odbrane, par. 23.

IMAJUĆI U VIDU da odbrana tvrdi da obilazak mjesta događaja “nije i ne sme da bude” puki obilazak određenih lokacija, već da je cilj prikupljanje relevantnih dokaza⁸ i da je posjeta lica mjesta prikupljanje dokaza od strane Pretresnog vijeća neposrednim opažanjem;⁹

IMAJUĆI U VIDU da odbrana predlaže da se u posjetu lica mjesta uključe određeni putni pravci i dodatne lokacije;¹⁰

IMAJUĆI U VIDU da se optuženi sâm zastupa;

UZIMAJUĆI U OBZIR da optuženom neće biti nanescena šteta ako ga za vrijeme obilaska mjesta događaja zastupa g. Gajić, pod uslovom da svrha obilaska nije sakupljanje dokaza;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u interesu pravde da se izvrši obilazak lica mjesta kako bi se Pretresno vijeće upoznao s lokacijama koje su u vezi sa zločinima navedenim u Optužnici;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će Pretresno vijeće odlučiti o tačnom planu puta i planu posjete mjesta događaja vodeći u potpunosti računa o prijedlozima strana u postupku i svim relevantnim bezbjednosnim i praktičnim faktorima;

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 4 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) predviđa sljedeće: “Sudska vijeća mogu obavljati svoje dužnosti i van sjedišta Međunarodnog suda”;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, na osnovu pravila 4 Pravilnika, predsjednik ovlastio Pretresno vijeće da obavi svoju dužnost van sjedišta Međunarodnog suda kako bi posjetilo mjesta događaja;¹¹

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 4 i 54 Pravilnika;

⁸ Podnesak odbrane, par. 5.

⁹ Podnesak odbrane, par. 16.

¹⁰ Podnesak odbrane, par. 10-14.

¹¹ Interni memorandum predsjednika Robinsona u vezi sa “Zahtjevom za odobrenje na osnovu pravila 4 u predmetu *Tužilac protiv Tolimira*”, upućen 27. maja 2010., par. 1.

DJELIMIČNO ODOBRAVA Zahtjev i **NALAŽE** da se posjeta mjesta događaja u trajanju od približno sedmice dana obavi nakon ljetne pauze u dane koje će utvrditi Pretresno vijeće i da za vrijeme posjete lica mjesta strane u postupku:

- (1) neće tražiti prihvatanje dokaza;
- (2) mogu za sudije identifikovati geografske lokacije ili karakteristike geografskih lokacija koje se pominju u optužnici, pretpretresnim ili drugim podnescima koje su strane dostavile Pretresnom vijeću;
- (3) neće biti u kontaktu s medijima; i
- (4) prilagodiće se planu puta koji će utvrditi Pretresno vijeće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

sudija Christoph Flügge,
predsjedavajući

Dana 2. jula 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]